

RUOTSINSUOMALAINEN KIELILAUTAKUNTA  
SVERIGEFINSKA SPRÅKNÄMNDEN

## Ruotsalais-suomalainen kirkollisen elämän sanasto

Ruotsinsuomalaisen kielilautakunnan julkaisuja 5

Ote esipuheesta: /Ur förordet

Ruotsinsuomalainen kielilautakunta perusti joulukuussa 1999 Ruotsin kirkon suomenkielisen työn johtokunnan aloitteesta työryhmän jonka tehtävänä oli laatia Ruotsin oloja kuvaava, suomenkielisiin tarpeisiin sopiva ruotsalais-suomalainen kirkollisen elämän sanasto.

*Ruotsalais-suomalaisen kirkollisen elämän sanaston* tarkoituksena on tukea ruotsinsuomalaisia heidän pyrkimyksessään aktiiviseen kaksikielisyyteen ja olla avuksi Ruotsin kirkon suomenkielisille työntekijöille ja jäsenille sekä toimittajille, kääntäjille ja tulkeille. Sanaston tehtävänä on myös yhtenäistää ja vakiinnuttaa ruotsinsuomalaista termistöä.

*Ruotsalais-suomalaisessa kirkollisen elämän sanastossa* on noin 1200 hakusanaa. Hakusanat on poimittu Ruotsin kirkon vuonna 2000 voimaan tulleesta kirkkojärjestyksestä, muusta kirkollista elämää käsittelevästä kirjallisuudesta, lukuisista esitteistä ja muista julkaisuista. Hakusanojen valinta aloitettiin sanastamalla Ruotsin kirkon uusi kirkkojärjestys. Näin sanaston rungoksi tuli lähinnä kirkon hallinnon kieli. Runkoon lisättiin sitten mm. uskonnolliseen elämään, seurakuntatyöhön, diakoniaan, vaaleihin ja kirkkorakennuksiin liittyvää sanastoa sekä erilaisten kirkolliseen elämään liittyvien elinten nimiä. - - Valmis sanasto ei ole selittävä, vaan siinä hakusanoille annetaan vain vastineet. Hakusanojen vastineeksi on useimmiten otettu ainoastaan kirkolliseen elämään liittyvät merkitykset.

*Ruotsalais-suomalainen kirkollisen elämän sanasto* on tarkoitettu ensisijaisesti ruotsinsuomalaisiin tarpeisiin. Työryhmä on Ruotsinsuomalaisen kielilautakunnan periaatteiden mukaisesti pyrkinyt antamaan termeille Suomessa käytettävät vastineet, mutta silloin kun Suomessa ei ole vastaavaa käsitettä tai kun käsitteet eivät täysin vastaa toisiaan, työryhmä on suosittanut käytettäväksi ruotsinsuomalaista termivastaavuutta. Tällaisia ovat mm. *kiitospäivä* (tacksägelsedag) ja *resurssiseurakunta* (resursförsamling). Muutamien termien ruotsinsuomalaiset vastineet ovat vakiintuneet käyttöön jo niin vahvasti, että ryhmä suosittaa niitä silloinkin, kun ne eivät ole lautakunnan periaatteiden mukaisia. - - Elinten nimien suomennoksissa on sovellettu Ruotsinsuomalaisen kielilautakunnan periaatetta, jonka mukaan vain nimen ensimmäinen sana kirjoitetaan isolla alkukirjaimella.

Työryhmään kuuluivat alan asiantuntijoina Ruotsin kirkon jumalanpalveluselämän työalasihteeri Tuomo Valjus ja toimittaja Kristiina Ruuti sekä toiminnanjohtaja Paula Ehrnebo ja tutkimusassistentti Hannele Ennab Ruotsinsuomalaisesta kielilautakunnasta. Sanastus- ja valmistelutyöstä ja materiaalin viimeistelytyöstä on vastannut Hannele Ennab. Työryhmän ehdotus lähetettiin kesäkuussa 2000 noin 20:lle Ruotsin kirkossa toimivalle henkilölle lausuntoa varten. Lähetevastauksista työryhmä sai arvokkaita korjaus- ja lisäysehdotuksia.

Ruotsinsuomalainen kielilautakunta ottaa mielellään vastaan sanastoa koskevia täydennys- ja parannusehdotuksia.

Ur förordet

På initiativ av Delegationen för finskspråkigt arbete inom Svenska kyrkan tillsatte Sverigefinska språknämnden i december 1999 en arbetsgrupp vars uppgift var att sammanställa en svensk-finsk ordlista över termer och uttryck inom kyrko- och församlingslivet i Sverige

Syftet med *Svensk-finsk kyrko- och församlingsordlista* är att dels stödja sverigefinnarna i deras strävan till aktiv tvåspråkighet, del att utgöra ett hjälpmedel för finskspråkiga medarbetare och medlemmar i Svenska kyrkan samt för journalister, översättare och tolkar. Ytterligare ett syfte är att skapa enhetlighet in den sverigefinska terminolgin och att befästa den.

*Svensk-finsk kyrko- och församlingsordlista* omfattar cirka 1200 uppslagsord. Dessa har hämtats från Svenska kyrkans nya kyrkoordning, som trädde i kraft år 2000, från Den Svenska Kyrkohandboken och annan litteratur över det kyrkliga livet samt ett stort antal broschyrer och andra publikationer. Excerperingsarbetet startades med den nya kyrkoordningen, varför ordlistans stomme kom att bestå av det administrativa språket inom Svenska kyrkan. Stommen kompletterades sedan med termer och uttryck från et religiösa och kyrkliga livet, församlingsarbetet diakonin och gudstjänstlivet samt valsystemet. Dessutom har medtagits t.ex. kyrkliga helgdagar samt benämningar på centrala delar i kyrkobyggnader och på detaljer i kyrkans interiörer. - - Ordlistan är inte förklarande utan ger enbart uppslagsordens motsvarighet på finska. Som motsvarigheter har bara upptagit de betydelser av ordet som är relevanta i kyrko- och församlingslivet. - -

*Svensk-finsk kyrko- och församlingsordlista* är främst avsedd för sverigefinnarnas behov. Arbetsgruppen har enligt Sverigefinska språknämndens principer strävat efter att uppge sådana motsvarigheter som används i Finland, men i de fall där det finns ett motsvarande begrepp eller då begreppen inte helt täcker varandra rekommenderar arbetsgruppen en sverigefinsk motsvarighet. Sådana sverigefinska rekommendationer är bl.a. *kiitospäivä* (tacksägelsedag) och *resurssiseurakunta* (resursförsamling). Vissa sverigefinska motsvarigheter har redan blivit så starkt befästa i sitt sammanhang att Sverigefinska språknämnden rekommenderar dem även då de inte följer språknämndens principer. - - Vid översättandet av namnen på olika organisationer har arbetsgruppen tillämpat Sverigefinska språknämndens princip som säger, att bara det första ordet i namnet får stor begynnelsebokstav.

Arbetsgruppen har bestått av konsulent för gudstjänstliv Tuomo Valjus och redaktör Kristiina Ruuti samt kansliföreståndaren Paula Ehrnebo och forskningsassistent Hannele Ennab från Sverigefinska språknämnden. För arbetet med excerpering och bearbetning av materialet har Hannele Ennab ansvarat. Arbetsgruppens förslag till ordlista sändes i juni 2000 på remiss till ett tjugotal medarbetare inom Svenska kyrkans finskspråkiga arbete. Remissvaren gav värdefulla förslag till korrigeringar och tillägg.

Sverigefinska språknämnden tar även i fortsättningen gärna emot förslag till kompletteringar och förbättringar.

**absolution** synninpäästö, absoluutio  
**acklamation** akklamaatio, seurakunnan vastaus; huutoäänestys  
**adjungerad medlem** apujäsen  
**admission** ehtoiliselle laskeminen, admissio  
**advent** adventti  
**Adventistsamfundet** Adventtikirkko  
**aftonsång** iltajumalanpalvelus, vesper, iltasaarna  
**agenda** jumalanpalvelusjärjestys, agenda  
**aktivitetsmål** toiminnan tavoite  
**alba** alba  
**alla helgons dag** pyhäinpäivä  
**alla själars dag, söndagen efter alla helgons dag** kaikkien sielujen päivä, pyhäinpäivän jälkeinen sunnuntai  
**Alliansmissionen** Ruotsin allianssilähetys  
**allkristet möte** yleiskristillinen kokous  
**allmänkyrklig** yleiskirkollinen  
**allmänna prästadömet** yleinen pappesus  
**altarbrun** (alttarin)reunusvaate  
**altarduk** alttariliina  
**altare** alttari  
 -centralaltare *keskusalttari, keskeisalttari*  
 -fristående altare *pöytäalttari*  
 -huvudaltare *pääalttari*  
 -högtaltare *pääalttari*  
 -väggfast altare *seinäalttari*  
**altarring** alttarikaide  
**altarskåp** alttarikaappi  
**ambo** ambo, lukupulpetti  
**amiralitetsförsamling** amiraliteettiseurakunta  
**andakt** hartaus  
**andedop** henkikaste  
**anglikanska kyrkan** anglikaaninen kirkko  
**anmälan** ilmoitus  
**annandag jul, den helige Stefanos dag** tapaninpäivä, toinen joulupäivä, Pyhän Stefanoksen päivä  
**annandag pingst** toinen helluntaipäivä  
**annandag påsk** toinen pääsiäispäivä  
**ansvarsfrihet** vastuuvapaus  
**ansvarsnämnd** vastuulautakunta  
**antagningskonferens** hyväksymiskokous  
**antependium** alttarivaate, antependium  
**apokryferna** apokryfikirjat, apokryfiset kirjat  
**apostladag** apostolien päivä  
**apostoliska trosbekännelsen** apostolinen uskontunnustus  
**apostolisk succession** apostolinen suksessio, apostolinen seuraanto  
**apostolisk tro** apostolinen usko  
**arbetsgrupp** työryhmä  
**arbetsordning** työjärjestys  
**arbetsutskott** työvaliokunta  
**arkiv** arkisto  
**Armeniska apostoliska kyrkan** Armenian apostolinen kirkko  
**arvsynd** perisynti  
**askgravlund** tuhkahautauslehto

**askgravplats** tuhkahautausmaa  
**askonsdag** tuhkakeskiiviikko  
**assistent** avustaja  
**athanasianska trosbekännelsen** Athanasioksen uskontunnustus  
**augsburska bekännelsen** Augsburgin tunnustus  
**auktoriserad revisor** auktorisoitu tilintarkastaja  
**avdelningen för Svenska kyrkan i utlandet** Ruotsin kirkon ulkomaantyön osasto  
**avdelningen för utbildning, forskning och kultur** koulutus-, tutkimus- ja kulttuuriosasto  
**avfall** luopumus  
**avgiftssats** maksukanta  
**avgiftsunderlag** maksun peruste  
**avgud** epäjumala  
**avlägga löfte** antaa lupaus  
**avlösning** synninpäästö  
**avskedande** erottaminen  
**avskedstagande** hyvästeleminen, hyvästijättö  
**avslutning** päätös  
**bannlysning** panna, kirkonkirous; pannaan julistaminen  
**Baptistsamfundet** Baptistiyhdyskunta  
**barmhärtighet** armeliaisuus, lapeus  
**barnkonsekvensanalys** lapsivaikutusten arviointi (lava)  
**barnledare** lastenohjaaja  
**barntimme** lastenkerho  
**basilika** basilika  
**befattning** toimi  
**befattningshavare** toimenhaltija  
**befrielsebön** vapautusrukous  
**begjutning** valelu, valeleminen  
**begravning** hautaus; hautajaiset  
**begravningsavgift** hautausmaksu  
**begravningsbyrå** hautaustoimisto  
**begravningsbön** hautausrukous  
**begravningsceremoni** hautausseremonia, hautausmenot  
**begravningsgudstjänst** hautausjumalanpalvelus  
**begravningslagen** hautauslaki  
**begravningsplats** hautausmaa  
**begravningsplatsavgift** hautausmaamaksu  
**begravningsplatsbidrag** hautausmaa-avustus  
**begravningsverksamhet** hautaustoimi  
**behörigförklaring** kelpoisuuden toteaminen  
**behörighet** kelpoisuus; toimivalta  
**behörighetsprövning** kelpoisuuden selvitys  
**bekännelse** tunnustus  
 -augsburska bekännelsen *Augsburgin tunnustus*  
 -evangelisk-lutherska bekännelsen *evangelisluterilainen tunnustus*  
**bekännelsebok** tunnustuskirja  
**bekännelseokument** tunnustusasiakirja  
**bekännelsekyrkan** tunnustuskirkko  
**beredelse** valmistautuminen  
**beredelseord** kehotussanat  
**beredning** valmistelu; valmistelukunta

**beredningsområde** valmistelualue  
**beredskap** valmius  
**beslut** päätös  
**beslutande organ** päättävä elin  
**beslutanderätt** päätösoikeus, -valta  
**beslutförhet** päätösvaltaisuus  
**beslutsprövning** päätöksen oikeellisuuden harkinta  
**besökstjänst** lähimmäispalvelu  
**betänkande** mietintö  
**bevis** todiste, todistus; näyttö  
 -skriftligt bevis *kirjallinen todistus*  
**bibel** raamattu  
**bibelvisa** raamattuhymni  
**bidragsår** avustusvuosi  
**bikt** rippi  
**bikthemlighet** rippisalaisuus  
**biskop** piispa  
**biskopsadjunkt** piispanapulainen  
**biskopsbrev** piispainkirje  
**biskopsgård** piispantalo, -kartano  
**biskopsmöte** piispainkokous  
**biskopsskrud** piispan liturginen juhla-asu  
**biskopssäte** piispanistuin, hiippakuntakaupunki  
**biskopsval** piispanvaalit  
**biskopsviga** vihkiä piispaksi  
**biskopsvigning** piispaksi vihkiminen  
**biskopsvigningsmässa** piispanvihkimismessu  
**biskopsvisitation** piispantarkastus  
**bisättning** ruumishuoneeseen t. hautauskappeliin siirtäminen; matkaansaatto  
**bisättningsbön** matkaansaattorukous  
**bisättningslokal** saattohuone  
**biträdande biskop** apulaispiispa  
**biträde** apulainen, avustaja  
**blank valsedel** tyhjä vaalilippu  
**blomsterfond** kukkrasahasto  
**bokföring** kirjanpito  
**bokslut** tilinpäätös  
**bordläggning** pöydällepano  
**borgerlig begravning** siviilihautaus  
**borgerlig vigsel** siviilivihkiminen  
**Borgå överenskommelse** Porvoon sopimus  
**botpsalm** katumuspsalmi  
**brevröst** kirjeääni  
**brottsofferjour** rikosuhripäivystys  
**brödsbrytelse** leivän murtaminen  
**buddhism** buddhalaisuus, buddhismi  
**budget** talousarvio  
**budgetår** varainhoitovuosi  
**budröstning** äänestys valtuutetun välityksellä  
**bursa** bursa, korporeaalin säilytyskotelo  
**bårtäcke** arkkuvaate, arkkupeite  
**bön** rukous  
**bönbok** rukouskirja  
**bönemöte** rukoustilaisuus, -seurat  
**bönhus** rukoushuone  
**bön om förlåtelse** anteeksipyyntörukous  
**bönsöndag** rukoussunnuntai

**celebrant** selebrantti, liturgi  
**celibat** selibaatti  
**centralaltare** keskusalttari, keskeisalttari  
**centralstyrelse** keskushallitus  
**centralt referensregister** viiterekisterikeskus  
**centralt tillhörighetsregister** kirkon jäsenrekisterikeskus  
**centralt verksamhetsregister** toimintarekisterikeskus  
**ciborium** ciborium, sakramenttilipas  
**clearing** clearing  
**completorium** kompletorio, rukoushetki päivän päättyessä  
**corporale** korporeaali  
**credens(bord)** kredenssi(pöytä), valmistelupöytä  
**credo** credo, uskontunnustus  
**dagens bön** päivän rukous  
**dalmatika** dalmatika  
**defilering** jäähyväissaatto  
**delegat** edustaja  
**delegation** delegaatio, valtuuskunta  
**Delegationen för finskspråkigt arbete** Suomenkielisen työn johtokunta  
**den helige Johannes Döparens dag** Johannes Kastajan päivä  
**den helige Mikaelns dag** Pyhän Mikaelin päivä, mikkelinpäivä  
**den helige Stefanos dag, annandag jul** Pyhän Stefanoksen päivä, tapaninpäivä, toinen joulupäivä  
**departement** ministeriö  
**diakon** diakoni  
**diakonal** diakoninen, diakoni-  
**diakonexamen** diakonintutkinto  
**diakoni** diakonia  
**diakoniassistent** diakonia-assistentti  
**diakoniinstitution** diakonialaitos  
**diakonissa** diakonissa  
**diakonkandidat** diakonikokelas, -kandidaatti  
**diakonvigning** diakoniksi vihkiminen  
**diakonvigningsmässa** diakoninvihkimismessu  
**diarium** diaari, diaario  
**direktor** johtaja  
**direkt val** välittömät vaalit  
**direktvalt kyrkoråd** välittömillä vaaleilla valittu kirkkoneuvosto  
**disciplinär åtgärd** kurinpitotoimi  
**disponera** käyttää, päättää käytöstä  
**dissenteravgift** eriuskoismaksu  
**dissenterskatt** eriuskoisvero  
**distrikt** piiri  
**domkapitel** tuomiokapituli  
**domkapitelsförsäkran** tuomiokapitulin jäsenen lupaus  
**domkyrka** tuomiokirkko  
**domkyrkoförsamling** tuomiokirkkoseurakunta  
**domkyrkokantor** tuomiokirkkokanttori  
**domkyrkokaplan** tuomiokirkkokappalainen  
**domkyrkoorganist** tuomiokirkkourkuri

<b>domkyrkoråd</b> tuomiokirkkoseurakunnan kirkkoneuvosto	<b>episkopat</b> episkopaatti, piispanvirka
<b>domprost</b> tuomiorovasti	<b>epistel</b> epistola
<b>dom(s)öndag</b> tuomiosunnuntai	<b>ersättare</b> varajäsen; sijainen
<b>dop</b> kaste; ristiäiset	<b>eukaristibön</b> eukaristinen rukous, ehtoollisrukous
<b>dopattest</b> kastetodistus	<b>eukaristisk bön</b> eukaristinen rukous, ehtoollisrukous
<b>dopbön</b> kasterukous	<b>Europeiska kyrkokonferensen</b> Euroopan kirkkojen konferenssi, EKK
<b>dopdräkt</b> kastepuku, -mekko	<b>evangeliebok</b> evankeliumikirja
<b>doperinran</b> kasteen muistaminen	<b>evangelieprocession</b> evankeliumikulkue
<b>dopfund</b> kastemalja	<b>Evangeliska brödräfsamlingen</b> Evankelinen veljesseurakunta
<b>dopförnyelse</b> kasteenuudistaminen	<b>Evangeliska Fosterlands-Stiftelsen, EFS</b> Evankelinen isänmaansäätiö
<b>dopförnyelsegudstjänst</b> kasteenuudistamisjumalanpalvelus	<b>Evangeliska Frikyrkan</b> Evankelinen vapaakirkko
<b>dopgrav</b> kasteallas	<b>evangelisk-luthersk</b> evankelisluterilainen
<b>dopgudstjänst</b> kastejumalanpalvelus	<b>evangelisk-lutherska bekännelsen</b> evankelisluterilainen tunnustus
<b>dophandling</b> kastetoimitus	<b>evangelist</b> evankelista
<b>dop i krissituation</b> kaste kriisitilanteessa	<b>evangelium</b> evankeliumi
<b>dopljus</b> kastekynttilä	<b>examination</b> tutkinto, kuulustelu
<b>doplöfte</b> kastelupaus	<b>exegetik</b> eksegetiikka, raamatunselitysoppi
<b>doppastoral</b> kastepastoraali	<b>exkommunikation</b> seurakuntayhteydestä t. ehtoollisyhteydestä erottaminen, ekskommunikaatio
<b>doppräst</b> kastepappi	<b>fadder</b> kummi
<b>dopsamtal</b> kaste keskustelu	<b>familjegudstjänst</b> perhejumalanpalvelus
<b>doptal</b> kaste puhe	<b>familjemassa</b> perhemessu
<b>dopundervisning</b> kasteopetus	<b>familjerådgivning</b> perheneuvonta
<b>dubbel ansvarslinje</b> yhteisen vastuun periaate	<b>fasta</b> paastota; paasto
<b>dymmelonsdag</b> kellokeskiviikko, hiljaisen viikon keskiviikko	<b>fastetid</b> paastonaika
<b>dödsattest</b> kuolintodistus	<b>fastighetsnämnd</b> kiinteistölautakunta
<b>dödsbo</b> kuolinpesä	<b>fastlagssöndag</b> laskiaissunnuntai
<b>döpa</b> kastaa, ristiä	<b>fira gudstjänst</b> viettää jumalanpalvelusta
<b>dövkyrka</b> kuurojenkirkko	<b>firning</b> viettäminen, vietto; kunnioittaminen
<b>dövpräst</b> kuurojenpappi	<b>flerförsamlingspastorat</b> moniseurakuntainen pastoraatti
<b>ecklesiastikråd (i Finl.)</b> kirkkoneuvos	<b>flerpastoratssamfällighet</b> monipastoraattiyhtymä
<b>effekt mål</b> tulostavoite	<b>flyktingarbete</b> pakolaistyö
<b>efterfirande</b> jälkivietto	<b>folkbokföring</b> väestökirjanpito
<b>egendomsnämnd</b> omaisuuslautakunta	<b>folkkyrka</b> kansankirkko
<b>ekonomi- och finansavdelning</b> talous- ja finanssiosasto	<b>fornkyrka</b> alkukirkko
<b>ekonomisk förvaltning</b> rahatoimi, taloushallinto	<b>forskningsenhet</b> tutkimusyksikkö
<b>ekonomisk utjämning</b> taloudellinen taseus	<b>fredat rum</b> pyhitetty huone
<b>ekumenisk</b> ekumeeninen, yleiskirkollinen	<b>frikyrka</b> vapaakirkko
<b>ekumeniska trosbekännelsen</b> ekumeeninen uskontunnustus	<b>fristående altare</b> pöytäalttari
<b>eldbegängelse</b> tuhkahautaus, tuhkaus	<b>fritidskyrka</b> vapaa-ajankirkko
<b>electus</b> virkaan valittu piispa	<b>fritidsledare</b> vapaa-ajanohjaaja
<b>elektor</b> valitsija(mies)	<b>frivillig verksamhet</b> vapaaehtoistyö
<b>elva</b> liperit	<b>fråga</b> kysymys
<b>emerita (kvinnl.)</b> emerita, täysinpalvellut	<b>Frälsningsarmén</b> Pelastusarmeija
<b>emeritus (manl.)</b> emeritus, täysinpalvellut	<b>frälsningshandling</b> pelastava teko
<b>enförsamlingspastorat</b> yksiseurakuntainen pastoraatti	<b>främjande</b> edistäminen
<b>enhet</b> ykseys; yksikkö	<b>fullkomlig</b> täydellinen
<b>enheten för kyrka och samhälle</b> kirkko- ja yhteiskuntayksikkö	<b>fyllnadsval</b> täydennysvaalit
<b>enhetschef</b> yksikön päällikkö	<b>fältarbete</b> kenttätyö
<b>enskild själavård</b> yksityinen sielunhoito	<b>fängelsepräst</b> vankilapappi
<b>enskilt samtal</b> yksityinen keskustelu	<b>förbannelse</b> kirous; kiroaminen
<b>epikles</b> epikleesi	<b>förberedsetid</b> valmistelu-, valmistusaika
<b>episkopal</b> episkopaalinen, piispallinen	

**förbön** esirukous  
**förböngudstjänst** esirukousjumalanpalvelus  
**förebedjare** esirukoilija  
**föredragande** esittelijä  
**förhandsröst** ennakkoääni  
**förklaring** selvitys; kirkastuminen  
**förkunnelse** julistaminen, julistus  
**förlåtelse** anteeksiantaminen; synninpäästö  
**förordnande** virkamääräys  
**förpliktad** velvollinen  
**församling** seurakunta  
 -icke-territoriell församling *ei-alueellinen seurakunta*  
 -territoriell församling *alueellinen seurakunta*  
**församlingsassistent** seurakunta-assistentti  
**församlingsavdelning** seurakuntatyön osasto  
**församlingsblad** seurakuntalehti  
**församlingsdelegerade** seurakuntaedustajisto  
**församlingsexpedition** seurakuntatoimisto  
**Församlingsförbundet** Seurakuntaliitto  
**församlingsgudstjänst**  
 seurakuntajumalanpalvelus  
**församlingsgård** seurakuntatalo  
**församlingshem** seurakuntakoti  
**församlingsindelning** seurakuntajako  
**församlingsinformation** seurakunnan tiedotustyö  
**församlingsinstruktion** seurakuntaohjesääntö  
**församlingskollekt** seurakuntakolehti  
**församlingskyrka** seurakuntakirkko  
**församlingsliv** seurakuntaelämä  
**församlingsomkväde** seurakunnan kertosäe  
**församlingspedagog** seurakuntapedagogi  
**församlingsråd** seurakuntaneuvosto  
**församlingssal** seurakuntasali  
**församlingsskatt** seurakuntavero  
**församlingssyn** seurakuntanäkemys  
**församlingssång** seurakuntalaulu  
**församlingsvårdande verksamhet** seurakunnan hengellinen toiminta  
**förseglat omslag** sinetöity kuori  
**förslag** ehdotus  
**försoning** sovitus  
**försäkran** lupaus, vakuutus  
**förtroendevald** luottamushenkilö  
**förvalta** hoitaa, hallita  
**förvaltning** hallinto; -toimi  
**förvaltningsenhet** hallintoyksikkö  
**Gamla testamentet** Vanha testamentti  
**gammalkyrklig** vanhakirkollinen  
**gammaltestamentlig** vanhatestamentillinen  
**garnisonspastor** varuskuntapappi, -pastori  
**gemenskap** yhteys, yhteenkuuluvuus  
 -gudsgemenskap *jumalayhteys*  
 -inbördes gemenskap *keskinäinen yhteys*  
 -kristen gemenskap *kristittyjen yhteys*  
 -Kristi gemenskap *yhteys Kristukseen*  
**generalsekreterare** pääsihteeri  
**glesbygdsbidrag** haja-asutusalueavustus

**glesbygdsförsamling** haja-asutusalue seurakunta  
**godkänd revisor** hyväksytty tilintarkastaja  
**gradualpsalm** päivän virsi, graduaalivirsi  
**gravbrev** hautakirja  
**gravkor** hautakuori  
**gravplats** hautapaikka  
**gravrätt** hautaoikeus  
**gravsättning** hautaanlaskeminen  
**gravsättnings- och kremeringsintyg**  
 hautaanlaskemis- ja tuhkaustodistus  
**griftefrid** hautarauha  
**griftetal** hautauspuhe  
**gruppbeteckning** ryhmätunnus  
**gudsgemenskap** jumalayhteys  
**gudstjänst** jumalanpalvelus  
**gudstjänstagenda** jumalanpalvelusjärjestys, -agenda  
**gudstjänstbok** jumalanpalveluskirja  
**gudstjänstfirande församling** jumalanpalvelusta viettävä seurakunta  
**gudstjänstföremål** jumalanpalveluksessa käytettävä esine  
**gudstjänstliv** jumalanpalveluselämä  
**gudstjänst med välsignelse**  
 siunausjumalanpalvelus  
**gudstjänstplan** jumalanpalvelussuunnitelma  
**halslin, amictus** kaulusliina, amikti  
**handbok** käsikirja  
**handledare** ohjaaja  
**handling** toimitus; asiakirja; teko  
 -frälsningshandling *pelastava teko*  
 -invigningshandling *vihkimistoimitus*  
 -kyrklig handling *kirkollinen toimitus*  
 -mottagningshandling *vastaanottamistoimitus*  
 -sändningshandling *lähettämistoimitus*  
 -vigningshandling *vihkimistoimitus*  
 -ämbetshandling *virkatöimitus, -toimi*  
**handpåläggning** kättenpäällepaneminen  
**helande, helbrägdagörelse** (ihme)parantaminen;  
 (ihme)parantuminen  
**helgdag** pyhäpäivä  
 -alla helgons dag *pyhäinpäivä*  
 -alla själars dag, söndagen efter alla helgons dag  
*kaikkien sielujen päivä, pyhäinpäivän jälkeinen sunnuntai*  
 -annandag jul, den helige Stefanos dag  
*tapaninpäivä, toinen joulupäivä, Pyhän Stefanoksen päivä*  
 -annandag pingst *toinen helluntaipäivä*  
 -annandag påsk *toinen pääsiäispäivä*  
 -apostladag *apostolien päivä*  
 -askonsdag *tuhkakeskiviikko*  
 -bönsöndag *rukoussunnuntai*  
 -den helige Johannes döparens dag *Johannes Kastajan päivä*  
 -den helige Mikaelns dag *Pyhän Mikaelin päivä, mikkelinpäivä*  
 -den helige Stefanos dag, annandag jul *Pyhän Stefanoksen päivä,apaninpäivä*  
 -dom(s)söndag *tuomiosunnuntai*  
 -fastlagsöndag *laskiaissunnuntai*

-första-femte söndagen i fastan 1. - 5. *paastonajan sunnuntai*  
 -första-fjärde söndagen i advent 1. - 4. *adventisunnuntai*  
 -första-sjätte söndagen efter påsk 1. - 6. *pääsiäisen jälkeinen sunnuntai*  
 -första-sjätte söndagen efter trettandedagen 1. - 6. *loppiaisen jälkeinen sunnuntai*  
 -första-tjugofemte söndagen efter trefaldighet 1. - 25. *kolminaisuudenpäivän jälkeinen sunnuntai*  
 -heliga trefaldighets dag, missionsdag *kolminaisuudenpäivä*  
 -juldag *joulupäivä*  
 -jungfru Marie bebådelsedag *Neitsyt Marian ilmestyspäivä, marianpäivä*  
 -jungfru Marie kyrkogångsdag, kyndelmässodag *Neitsyt Marian kirkossakäymisen päivä, kynttilänpäivä*  
 -Kristi förklarings dag *Kristuksen kirkastumisen päivä, kirkastuspäivä*  
 -Kristi himmelfärds dag *Kristuksen taivaaseenastumisen päivä, helatorstai*  
 -kyndelmässodag, jungfru Marie kyrkogångsdag *kynttilänpäivä, Neitsyt Marian kirkossakäymisen päivä*  
 -långfredag *pitkäperjantai*  
 -midfastosöndag *puolipaastonunnuntai*  
 -midsommardag *juhannuspäivä*  
 -missionsdag *lähetyksen päivä*  
 -nyårsdag *uudenvuodenpäivä*  
 -palmsöndag *palmusunnuntai*  
 -pingstdag *helluntaipäivä*  
 -påskdag *pääsiäispäivä*  
 -reformationssöndag, sexagesima *uskonpuhdistuksen päivä, seksagesima(sunnuntai)*  
 -septuagesima *septuagesima(sunnuntai)*  
 -sexagesima, reformationssöndag *seksagesima(sunnuntai), uskonpuhdistuksen päivä*  
 -skärtorsdag *kiiristorstai*  
 -söndagen efter alla helgons dag, alla själars dag *pyhäinpäivän jälkeinen sunnuntai, kaikkien sielujen päivä*  
 -söndagen efter jul *joulun jälkeinen sunnuntai*  
 -söndagen efter nyår *uudenvuodenpäivän jälkeinen sunnuntai*  
 -söndagen före domssöndagen *tuomiosunnuntaita edeltävä sunnuntai*  
 -söndagen före pingst *helluntaita edeltävä sunnuntai*  
 -söndagen i påsktid *pääsiäisajan sunnuntai*  
 -tacksägelsedag *kiitospäivä*  
 -trettandedag jul *loppiainen*

**Helgelseförbund** Pyhitysliitto  
**helgmålsbön** pyhän alkamisen rukoushetki, rukoushetki ehtookellojen aikaan  
**helgmålsringning** ehtoo-, pyhäkellot; pyhäkellojen soitto  
**helgonbild** pyhimyksen kuva  
**helhetsvård** kokonaisvaltainen hoito  
**heliga trefaldighets dag, missionsdag** kolminaisuudenpäivä, lähetyksenpäivä  
**helig måltid** pyhä ateria, ehtoollinen  
**heltalsmetod** kokonaislukumenetelmä  
**hembesök** kotikäynti  
**hemförsamling** kotiseurakunta

**herdabrev** paimenkirje  
**herde** paimen, kaitsija  
**Herrens bön** Herran rukous, Isä meidän -rukous  
**Herrens heliga nattvard** Herran pyhä ehtoollinen  
**hindersprövning** avioliiton esteiden tutkiminen, esteettömyystutkiminta  
**hinduism** hindulaisuus, hinduismi  
**homiletik** homiletiikka, saarnaoppi  
**hopp** toivo  
**hovförsamling** hoviseurakunta  
**Hovkonsistorium** Hovikonsistori  
**hovpredikant** hovisaarnaaja  
**husmor** emäntä  
**huvudaltare** pääalttari  
**huvudgudstjänst** seurakunnan pääjumalanpalvelus  
**huvudman** päämies; vastuuelin, ylläpitoyhteisö  
**hymn** hymni  
**hälsning** tervehdys, vuorotervehdys  
**hänvisningsbestämmelse** viittausmääräys  
**högtaltare** pääalttari  
**högyrklig** korkeakirkollinen  
**högmässa** päämessu  
**högmässogudstjänst** pääjumalanpalvelus, sanajumalanpalvelus  
**högskolepräst** korkeakoulupappi  
**högtidsdag** juhlapäivä  
 -kyrklig högtidsdag *kirkollinen juhlapäivä*  
**icke-territoriell församling** ei-alueellinen seurakunta  
**implementering** täytäntöönpano, toteutus  
**improperierna** impropria, moitteet  
**inbördes gemenskap** keskinäinen yhteys  
**indelningsdelegerade** jakoselvitysvaltuutetut  
**indirekt val** välilliset vaalit  
**informationsavdelning** tiedotusosasto  
**ingångspsalm** alkuvirsi  
**inkomstutjämningsavgift** tulontasausmaksu  
**inkomstutjämningsbidrag** tulontasausavustus  
**inledningsord** johdantosanat  
**inledningspsalm** alkuvirsi  
**inomkyrklig** kirkonsisäinen, kirkollinen  
**inriktningsmål** suuntautumistavoite  
**insamlingsverksamhet** keräystoiminta  
**insigniebärare** virkamerkkien kantaja  
**instiftelseord** asetussanat  
**integration** integraatio  
**internationell mission** kansainvälinen lähetys(työ)  
**intern kontroll** sisäinen valvonta  
**intinktion** intinktio  
**intonation** intonaatio, äänenanto, esisoitto  
**introitus, introitussång** introitus  
**invandrararbete** siirtolaistyö  
**invigning** vihkiminen (käyttöön)  
**invigningsgudstjänst** vihkimisjumalanpalvelus  
**invigningshandling** vihkimistoimitus  
**invändning** vastalause  
**islam** islam



**Jehovas vittnen** Jehovan todistajat

**Jesu Kristi kyrka av sista dagars heliga**

Myöhempien aikojen pyhien Jeesusen  
Kristuksen kirkko

**jordbegravning** arkkuhautaus

**jordfästning** hautajaiset, ruumiinsiunaus

**jourhavande** päivystäjä, päivystävä

**jourhavande medmänniska** päivystävä  
lähimmäinen

**jourhavande präst** päivystävä pappi

**judendom** juutalaisuus

**juldag** joulupäivä

**julnattsmässa** jouluyön messu

**julotta** jouluaamun jumalanpalvelus

**jungfru Marie bebådelsedag** Neitsyt Marian  
ilmestyspäivä, marianpäivä

**jungfru Marie kyrkogångsdag,**

**kyndelsmässodag** Neitsyt Marian

kirkossakäymisen päivä, kynttilänpäivä

**juniorverksamhet** junioritoiminta

**justera** tarkastaa

**jämförelsetal** vertausluku

**jäv** este; esteellisyys, jääviys

**jävig** esteellinen, jäävi

**kaftan** kaftaani

**kalendarium** kalenteri

**kalk** kalkki, ehtoollismalja

**kalkkläde** kalkkiliina

**kall** kutsumus

**kallelse** kutsumus; kutsu

**kallortstillägg** kylmänpaikanlisä

**kammarrätt** kamarioikeus

**kandidat** ehdokas, kandidaatti

**kantor** kanttori

**kantorsexamen** kanttorintutkinto

**kapell** kappeli

**kapellförsamling** kappeliseurakunta

**kaplan** kappalainen

**karitativ** karitatiivinen

**kasualtal** kasuaali-, toimituspuhe

**katafalk** katafalkki

**katedral** katedraali, tuomiokirkko

**katokes** katekismus, katkismus

**kateketik** kateketiikka

**katekumen** katekumeeni, kasteoppilas

**katekumenat** katekumenaatti

**Katolska kyrkan** katolinen kirkko

**kista** arkku

**klagotid** valitusaika

**klockare** lukkari

**klockstapel** kellotapuli

**knäfallsbänk** polvistumisjakkara, -penkki

**kollekt** kolehti

-församlingskollekt *seurakuntakolehti*

-rikskollekt *valtakunnallinen kolehti*

-stiftskollekt *hiippakuntakolehti*

**kollektbön** päivän rukous, kollehtarukous

**kollektcirkulär** kolehtyleiskirje

**kollektdag** kolehtipäivä

**komminister** komministeri

**kommitté** komitea

**kommunal** kunnallinen

**kommunikant** ehtoollisvieras, kommunikantti

**kommunion** ehtoollisen jakaminen, kommuunio

**kondoleans** surunvalittelu

**konfident** ripittäytyvä, sielunhoidolliseen  
keskusteluun hakeutuva

**konfidentiell** luottamuksellinen

**konfirmand** rippikoululainen, konfirmoitava

**konfirmandkonsulent** rippikoulukonsulentti

**konfirmandkåpa** konfirmaatioalba

**konfirmandläger** rippikoululeiri

**konfirmandundervisning** rippikouluopetus

**konfirmation** konfirmaatio

**konfirmationsgudstjänst**

konfirmaatiojumalanpalvelus

**konfirmationspräst** konfirmaatiopappi

**Konkordieboken** Yksimielisyyden ohje,  
Sovintokirja

**konsulent** työalasihteeri, konsulentti

**kontrakt** rovastikunta; sopimus

**kontraktsadjunkt** rovastikuntapappi, -apulainen

**kontraktsprost** lääninrovasti

**kontraktsråd** rovastikuntaneuvosto

**konvent** kokous; luostariyhteisö

**koptisk-ortodoxa kyrkan** koptilainen kirkko

**kor** kuori

**korkåpa** kuorikaapu

**koromgång** kuorikäytävä

**korsandakt** ristinhartaus

**korsbärare** ristinkantaja

**korstecken** ristinmerkki

**korsvägsandakt** ristintien hartaus

**korum** kenttäjumalanpalvelus

**kredensbord** apupöytä, kredenssi

**kremering** polttohautaus, tuhkaus

**krisgrupp** kriisiryhmä

**kristen** kristitty; kristillinen

**kristendom** kristinusko

**kristen gemenskap** kristittyjen yhteys

**kristenhet** kristikunta

**Kristi förklarings dag** Kristuksen kirkastumisen

päivä, kirkastuspäivä

**Kristi gemenskap** yhteys Kristukseen

**Kristi himmelsfärds dag** Kristuksen

taivaaseenastumisen päivä, helatorstai

**Kristi sändebud** Kristuksen lähettiläs

**krucifix** krusifiksi

**kräkla** piispansauva

**kulturenhet** kulttuuriyksikkö

**kungöra** julistaa, kuuluttaa

**kungörelse** julistus, kuulutus; asetus

**kupol** kupoli

**kvinnjour** naistenpäivystys

**Kvinnor i Svenska kyrkan** Ruotsin kirkon naiset

**kyndelsmässodag, jungfru Marie**

**kyrkogångsdag** kynttilänpäivä, Neitsyt Marian  
kirkossakäymisen päivä

<b>kyrkans enhet</b> kirkon ykseys	<b>kyrkorättsavdelning</b> kirkko-oikeusosasto
<b>Kyrkans finska telejour</b> Palveleva puhelin	<b>kyrkorättslig</b> kirkko-oikeudellinen
<b>kyrkans tro</b> kirkon usko	<b>kyrkosamfund</b> kirkkokunta
<b>kyrkans vinningstjänst</b> kirkon vihkimysvirka	<b>kyrkosekreterare</b> kirkkosihteeri
<b>kyrkans ämbete</b> kirkon virka	<b>kyrkoskatt</b> kirkollisvero
<b>kyrkby</b> kirkkokylä; kirkonkylä	<b>kyrkoskrivare</b> seurakunnan rekisterinhoitaja
<b>kyrklig grundutbildning</b> kirkollinen peruskoulutus	<b>kyrkospel</b> kirkkonäytelmä
<b>kyrklig handling</b> kirkollinen toimitus	<b>kyrkostyrelse</b> kirkkohallitus
<b>kyrklig helgdag</b> kirkollinen juhlapäivä, kirkkopyhä	<b>kyrkostämman</b> kirkonkokous
<b>kyrklig högtidsdag</b> kirkollinen juhlapäivä	<b>kyrkosyn</b> kirkkokäsitys
<b>kyrklig jord, kyrkojord</b> kirkon maaomaisuus	<b>kyrkotillhörig</b> kirkon jäsen
<b>kyrklig kommun, kyrkokommun</b> kirkollinen kunta	<b>kyrkotillhörighet</b> kirkon jäsenyys
<b>kyrklig kungörelse</b> kirkollinen asetus	<b>kyrkotillhörighetsregister</b> kirkon jäsenrekisteri
<b>kyrklig samfällighet</b> seurakuntayhtymä	<b>Kyrkotjänst</b> Ruotsin kirkkopalvelut
<b>kyrklig utjämningssystem</b> kirkon tasausjärjestelmä	<b>kyrkounderhållsavgift</b> kirkkorakennusten kunnossapitomaksu
<b>kyrklig verksamhet</b> kirkollinen toiminta	<b>kyrkounderhållsbidrag</b> kirkkorakennusten kunnossapitoavustus
<b>kyrklig vigsel</b> kirkollinen vihkiminen	<b>kyrkovaktmästare</b> suntio, vahtimestari
<b>kyrkmässa</b> kirkkomessu	<b>kyrkoval</b> kirkollisvaalit
<b>kyrkoantikvarisk ersättning</b> kirkon antikviteettikorvaus	<b>kyrkoår</b> kirkkovuosi
<b>kyrkoavgift</b> kirkollismaksu	<b>kyrkstuga</b> kirkkotupa
<b>kyrkobokföring</b> kirkonkirjojen pito	<b>kyrkvård</b> kirkkoväärti
<b>kyrkobyggnadsbidrag</b> kirkkorakennusavustus	<b>kåpa</b> kaapu
<b>kyrkodagar</b> kirkkopäivät	<b>kör</b> kuoro
<b>kyrkofader</b> kirkkoisä	<b>laestadianism</b> lestadiolaisuus
<b>Kyrkofonden</b> Kirkon keskusrahasto	<b>lag om Svenska kyrkan</b> laki Ruotsin kirkosta
<b>kyrkofrid</b> kirkkorauha	<b>laudes</b> laudes, aamurkous
<b>kyrkofullmäktige</b> kirkkovaltuusto	<b>ledamot</b> jäsen, edustaja
<b>kyrkoförvaltning</b> seurakunnan hallintotoimisto; seurakunnan hallintotoimi	<b>lekfolk</b> maallikot
<b>kyrkogård</b> hautausmaa	<b>lekman</b> maallikko
<b>kyrkogårdsförvaltning</b> hautausmaatoimisto; hautausmaatoimi	<b>lekmannaledamot</b> maallikkoedustaja
<b>kyrkogårdsnämnd</b> hautausmaalautakunta	<b>lekmannapredikant</b> mallikkosaarnaaja
<b>kyrkohandbok</b> kirkkokäsikirja	<b>lektor</b> lehtori; lukija
<b>kyrkoherde</b> kirkkoherra	<b>Liberala katolska kyrkan</b> Vapaa katolinen kirkko
<b>kyrkoinvigning</b> kirkon vihkiminen	<b>liturgi</b> liturgia
<b>kyrkoinvigningsmässa</b> kirkonvihkimismessu	<b>liturgi</b> jumalanpalvelusjärjestys, - kaava, liturgia
<b>Kyrkokansliet</b> Kirkkokanslia	<b>livsfråga</b> elämänkysymys
<b>kyrkokommunal</b> kirkolliskunnallinen	<b>livsförbund</b> elämänliitto
<b>kyrkokör</b> kirkkokuoro	<b>ljusbärare</b> kynttelikkö
<b>kyrkoliv</b> kirkollinen elämä	<b>lokalekumenik</b> paikallisekumenia
<b>kyrkomusikalisk verksamhet</b> kirkkomusiikkitoiminta	<b>lokal självstyrelse</b> paikallinen itsehallinto
<b>kyrkomusiker</b> kirkkomuusikko	<b>lottning</b> arpominen, arvonta
<b>kyrkomöte</b> kirkolliskokous	<b>lovprisning</b> ylistys
<b>kyrkonämnd</b> kirkkolautakunta	<b>lovsalm</b> ylistysvirsi
<b>kyrkoordning</b> kirkkojärjestys	<b>lovsång</b> ylistyslaulu
<b>kyrkoprovins</b> kirkkoprovinsi	<b>lovsägelse</b> ylistäminen
<b>Kyrkornas världsråd, KV</b> Kirkkojen maailmanneuvosto, KMN	<b>lulesamiska</b> luulajansaame
<b>kyrkorum</b> kirkkosali	<b>lutheran</b> luterilainen
<b>kyrkoråd</b> kirkkoneuvosto -direktvalt kyrkoråd <i>välittömillä vaaleilla valittu kirkkoneuvosto</i>	<b>Lutherhjälpen</b> Luther-apu
<b>kyrkorådsledamot</b> kirkkoneuvoston jäsen	<b>Lutherska världsförbundet, LVF</b> Luterilainen maailmanliitto, LML
	<b>lågkyrklig</b> matalakirkollinen
	<b>långfredag</b> pitkäperjantai
	<b>långhus</b> keskilaiva
	<b>läktare</b> lehteri, parvi
	<b>lämplighetsprövning</b> sopivuusharkinta, sopivuustutkinta
	<b>lära</b> oppi; opettaa

- lärjunge** opetuslapsi  
**läronämnd** oppilautakunta  
**läsning** lukukappale  
**löfte** lupaus  
**löftesord** armonvakuutus  
**majoritet** enemmistö  
 -relativ majoritet *suhteellinen enemmistö*  
**majoritetsval** enemmistövaalit  
**mandat** edustajanpaikka; toimikausi  
 -överskjutande mandat *ylimääräinen edustajanpaikka*  
**mandatperiod** toimikausi  
**medarbetare** työntekijä; työtoveri  
**meddelande** ilmoitus  
**meditation** meditaatio, (hiljentyvä) mietiskely  
**menlösa barns dag** viattomien lasten päivä  
**Metodistkyrkan** Metodistikirkko  
**midfastosöndag** puolipaastonsunnuntai  
**midnattsmässa** keskiyön messu  
**midsommandag** juhannuspäivä  
**militärpastor** sotilaspappi, -pastori  
**miniorverksamhet** minoritoiminta  
**ministerialbok** kirkonkirjat  
**ministrant** ministrantti, messuapulainen  
**minnesgudstjänst** muistojumalanpalvelus  
**minneslund** muistolehto  
**minnesstund** muistotilaisuus  
**mission** lähetys; missio  
 -internationell mission *kansainvälinen lähetys(työ)*  
**missionsdag** lähetysten päivä  
**Missionsförbundet** Ruotsin lähetysliitto  
**Missionsprovinsen** Lähetysprovinsi  
**missiv** missiivi  
**mitra** mitra, piispanhiippa  
**mittskepp** keskilaiva  
**monoteism** yksijumalaisuus, monoteismi  
**morgonandakt** aamuhartaus  
**mormon** mormoni  
**motion** aloite  
**mottagande av kyrkoherde** kirkkoherran vastaanottaminen  
**mottagningsgudstjänst**  
 vastaanottamisjumalanpalvelus  
**mottagningshandling** vastaanottamistoimitus  
**mullpåkastning** mullanheitto  
**målbeskrivning** tavoitteen kuvaus  
**målstyrning** tavoitejohtaminen  
**måltid** kiitosateria  
**mässhake, mässkrud** messukasukka  
**namnvalsedel** nimivaalilippu  
**nationalkyrka** kansalliskirkko  
**nationell nivå** valtakunnantaso  
**natthärbärge** yömaja  
**nattvard** ehtoollinen  
**nattvardsbord** ehtoollispöytä  
 -öppet nattvardsbord *avoin ehtoollispöytä*  
**nattvardsbön** ehtoollisrukous  
**nattvardsfirande** ehtoollisenvietto  
**nattvardsgudstjänst** ehtoollisjumalanpalvelus, messu  
**nattvardsgåva** ehtoollisen lahja; ehtoollisaine  
**nattvardskärl** ehtoollisastiat  
**nedsänkning** upotus  
**nicenska trosbekännelsen** Nikaiain uskontunnustus  
**nomineringsgrupp** nimeämisryhmä  
**Nordiska Ekumeniska Rådet** Pohjoismaiden ekumeeninen neuvosto  
**nordsamiska** pohjoissaame  
**notarie** notaari  
**Nya testamentet** Uusi testamentti  
**Nybygget - kristen samverkan** Nybygget - kristillinen yhteistoiminta  
**nyårsdag** uudenvuodenpäivä  
**nådegåva** armolahja  
**nådemedel** armonvälineet  
**nämnd** lautakunta  
**Nämnden för internationell diakoni/Lutherhjälpen** Kansainvälisen diakonian toimikunta/Luther-apu  
**Nämnden för kyrkolivets utveckling** Seurakuntatyön toimikunta  
**Nämnden för Svenska kyrkan i utlandet** Ruotsin kirkon ulkomaantyön toimikunta  
**Nämnden för Svenska kyrkans mission** Ruotsin kirkon lähetysten toimikunta  
**närvarorätt** läsnäolo-oikeus  
**obehörig** epäpätevä; asiaton  
**oblat** ehtoollisleipä, öylätti, oblaatti  
**obrutet duklag** jatkuva ehtoollispöytä  
**observatör** tarkkailija  
**offentlig** julkinen  
**offentlighet** julkisuus  
**offentlighetsprincip** julkisuusperiaate  
**offerdöd** uhrikuolema  
**offertoriepsalm** uhrivirsi  
**offertorium, tillredelse** valmistelu  
**ofullkomlighet** epätäydellisyys, vajavaisuus  
**ogiltig** mitätön, hylätty  
**ogiltig valsedel** hylätty, mitätön vaalilippu  
**olämplighet** sopimattomuus; kelpaamattomuus; soveltumattomuus  
**ombud** asiamies; edustaja  
**ombudsmöte** edustajien kokous  
**omplacering** uudelleensijoitus  
**omröstning** äänestys  
 -sluten omröstning *suljettu äänestys, lippuäänestys*  
 -öppen omröstning *avoin äänestys; huutoäänestys*  
**omröstningsregel** äänestysääntö  
**omslagskuvert** päällyskuori  
**omval** uusintavaalit; uudelleenvaalinta  
**omvärldsanalys** toimintaympäristön analyysi  
**opartiskhet** puolueettomuus, tasapuolisuus  
**Ordet** Sana  
**ordförande** puheenjohtaja  
**ordinarie** vakinainen, varsinainen, säännönmukainen

**ordination** papiksi vihkiminen, pappisvihkimys, ordinaatio  
**ordning** järjestys  
**organist** urkuri  
**organistexamen** urkurintutkinto  
**ortodoxa kyrkan** ortodoksinen kirkko  
**ortodox församling** ortodoksinen seurakunta  
**palla** palla  
**palmvändag** palmusunnuntai  
**panträtt** panttioikeus  
**pantsättning** panttaus, panttaaminen  
**parament** kirkkotekstiili, paramentti  
**part** osapuoli, asianosainen  
**partimarkerad valseedel** puoluevaalilippu  
**partnerskap** parisuhde  
**partnerskapsvälsignelse** parisuhteen siunaus  
**passionsgudstjänst** paastonajan t. kärsimysajan jumalanpalvelus  
**passionstid** kärsimysaika  
**pastor** pastori; seurakunnan kirkkoherra; vapaaseurakunnan pastori t. saarnaaja  
**pastoral** pastoraali-, pastoraalinen  
**pastoralbrev** pastoraali-, paimenkirje  
**pastoralinstitut** pastoraali-instituutti  
**pastoralt område** pastoraalisen työn vastuualue  
**pastoralt program** pastoraalinen ohjelma  
**pastorat** pastoraatti, kirkkoherrakunta  
 -enförsamlingspastorat *yksiseurakuntainen pastoraatti*  
 -flerförsamlingspastorat *moniseurakuntainen pastoraatti*  
**pastoratsadjunkt** pastoraattiapulainen  
**pastoratsnämnd** pastoraattilautakunta  
**pastoratssamfällighet** pastoraattiyhtymä  
**pastorsadjunkt** kirkkoherranapulainen, apulaispappi  
**pastorsexpedition** kirkkoherranvirasto  
**patén** pateeni, ehtoollisleipälautanen  
**perikop** lukukappale, perikooppi  
**personalavdelning** henkilöstöosasto  
**personbevis** virkatodistus  
**personligt röstetal** henkilökohtainen äänimäärä  
**personröst** henkilöääni  
**pilgrim** pyhiinvaeltaja  
**pingst** helluntai  
**pingstdag** helluntaipäivä  
**Pingströrelsen** helluntailiike  
**piscina** piscina, kaatoallas  
**planeringsavdelningen samt ärkebiskopens kansli** suunnitteluosasto ja arkkipiispan kanslia  
**plenum** täysistunto, pleenumi  
**policy** politiikka, suunnitelma, ohjeisto, policy  
**postilla** postilla, saarnakirja  
**postludium** loppusoitto  
**poströst** postiääni  
**praktisk-teologisk** käytännöllis-teologinen  
**predika** saarnata  
**predikan** saarna

**predikant** saarnaaja  
**predikotur** saarnavuoro  
**predikstol** saarna(s)tuoli  
**prefation** prefaatio  
**preliminär rösträkning** alustava ääntenlaskenta  
**presidium** puheenjohtajisto  
**procession** ristikulkue, prosessio  
**processionskors** kulkueristi  
**profetisk** profeetallinen  
**profilsmål** profiilitavoite  
**proportionellt val** suhteelliset vaalit  
**prost** rovasti  
**protestant** protestantti(nen)  
**protokoll** pöytäkirja  
**protokolljustering** pöytäkirjantarkastus  
**provval** koevaali(t)  
**präst** pappi  
 -doppräst *kastepappi*  
 -konfirmationspräst *konfirmaatiopappi*  
**prästadöme** pappeus  
**prästerlig ledamot** pappisjäsen  
**prästexamen** pappistutkinto  
**prästkandidat** pappiskokelas  
**prästrage** papinkaulus  
**prästlöfte** pappislupaus  
**prästlönefastighet** papinpalkkakiinteistö  
**prästlönefond** papinpalkkarahasto  
**prästlönetillgång** papinpalkkavarallisuus  
**prästmöte** pappeinkokous  
**prästskjorta** papinpaita  
**prästvigd** papiksi vihitty  
**prästvigning** papiksi vihkiminen, pappisvihkimys  
**prästvigningsmässa** papiksivihkimismessu  
**psalm** virsi; psalmi  
**psalmbok** virsikirja  
**psalmnummertavla** virsitaulu  
**psaltarpsalm** (raamatun) psalmi  
**psaltarpsalm med omkväde** kertosaakeinen psalmilaulu  
**pånyttfödelse** uudestisyntyminen  
**påsk** pääsiäinen  
**påskdag** pääsiäispäivä  
**påsknattsmässa** pääsiäisyön messu  
**redovisning** tilitys, selvitys  
**referensgrupp** referenssiryhmä, viiteryhmä  
**reformation** uskonpuhdistus; reformaatio  
**reformationssöndag, sexagesima** uskonpuhdistuksen päivä, seksagesima(sunnuntai)  
**reformert** reformoitu  
**regeringsrätt** hallitusoikeus  
**register** rekisteri  
 -centralt referensregister *viiterekisterikeskus*  
 -centralt tillhörighetsregister *kirkon jäsenrekisterikeskus*  
 -centralt verksamhetsregister *toimintarekisterikeskus*  
 -kyrkotillhörighetsregister *kirkon jäsenrekisteri*  
 -verksamhetsregister *toimintarekisteri*  
**registeransvarig** rekisterivastaava

**registerdistrikt** rekisteripiiri  
**registrerat partnerskap** rekisteröity parisuhde  
**relativ majoritet** suhteellinen enemmistö  
**religionsfrihet** uskon(non)vapaus  
**representantskap** edustajisto  
**Representantskapet för finskspråkigt arbete**  
 Suomenkielisen työn edustajisto  
**reservation** eriävä mielipide  
**reservera sig** esittää eriävä mielipide  
**resursförsamling** resurssiseurakunta  
**retreat** retriitti  
**revision** tilintarkastus  
**revisionsberättelse** tilintarkastuskertomus  
**revisor** tilintarkastaja  
 -auktoriserad revisor *auktorisoitu tilintarkastaja*  
 -godkänd revisor *hyväksytty tilintarkastaja*  
**revisorsersättare** varatilintarkastaja  
**RIA, rådgivning i alkohol- och drogfrågor** RIA-  
 päihdeneuvonta  
**Riksantikvarieämbetet** Valtion antikviteettivirasto  
**rikskollekt** valtakunnallinen kolehti  
**riksmöte** kirkkopäivät  
**rit** riitti, palvontameno  
**ritual** rituaali  
**romani chib** romani(kieli)  
**romersk-katolska kyrkan** roomalaiskatolinen  
 kirkko  
**rådslag** neuvonpito  
**räkenskapsår** tilivuosi, varainhoitovuosi  
**rättegångsgudstjänst**  
 oikeusistuntojumalanpalvelus  
**rättfärdiggörelselära** vanhurskauttamisoppi  
**röcklin** rökliini, toimituspaita  
**röstberättigad** äänioikeutettu, -valtainen  
**röstkort** äänestyskortti  
**röstlängd** vaaliluettelo  
**röstmottagningsställe** äänen vastaanottoaika  
**röstningslokal** vaalihuoneisto, äänestyspaikka  
**rösträtt** äänioikeus  
**röst(samman)räkning** äänenlaskenta  
 -preliminär rösträkning *alustava äänenlaskenta*  
 -slutlig rösträkning *lopullinen äänenlaskenta*  
**sakrament** sakramentti  
**sakramentsförvaltning** sakramenttien hoito  
**sakristia** sakaristo, sakasti  
**salutation** vuorotervehdys, salutaatio  
**samepräst** saamelaispappi  
**samfund** yhteisö, yhdyskunta  
**samfällda kyrkofyllmäktige** (yhtymän) yhteinen  
 kirkkovaltuusto  
**samfällighet** yhtymä  
 -kyrklig samfällighet *kirkollinen yhtymä*  
 -pastoratssamfällighet *pastoraattiyhtymä*  
**samhälstjänst** yhdyskuntapalvelu  
**samiska** saame  
 -lulesamiska *luulajansaame*  
 -nordsamiska *pohjoissaame*  
 -sydsamiska *eteläsaame*  
**Samiska rådet** Saamelaisneuvosto  
**sammanlyst högmässa** yhteinen päämessu

**sammanträde** kokous  
**samråd** neuvonpito, neuvottelu  
**samtalsgrupp** keskusteluryhmä  
**samverkansavtal** yhteistoimintasopimus  
**satanism** satanismi, saatananpalvonta  
**schema** työvuorotaulukko; ohjelma  
**sedilia** sedile, (selebrantin) tuoli  
**sekreterare** sihteeri  
**sekretesslagen** salassapitolaki  
**sekt** lahko  
**sekularisering** sekularisaatio, maallistuminen  
**septuagesima** septuagesima(sunnuntai)  
**sexagesima, reformationssöndag**  
 seksagesima(sunnuntai), uskonpuhdistuksen  
 päivä  
**sidoaltare** sivualttari  
**sidokor** sivukuori  
**sidoskepp** sivulaiva  
**sinnenrobön** tyyneysrukous  
**sinnerogudstjänst** tyyneysjumalanpalvelus, -  
 hartaus  
**sionism** sionismi  
**sjukhuskyrka** sairaalakirkko  
**sjukhuspräst** sairaalapappi  
**sjukkommunion** sairaan ehtoollinen  
**själaringning** sanomakellot, kuolinkellot  
**själavård** sielunhoito  
 -enskild själavård *yksityinen sielunhoito*  
**själavårdande samtal** sielunhoidollinen  
 keskustelu  
**själavårdscentrum** sielunhoitokeskus  
**själavårdsssekretess** sielunhoidon salassapito  
**självstyrelse** itsehallinto  
 -lokal självstyrelse *paikallinen itsehallinto*  
**skapelse** luominen; luomakunta  
**skepp** laiva  
 -mittskepp *keskilaiva*  
 -sidoskepp *sivulaiva*  
 -tvärskepp *poikkilaiva*  
**skiljaktig mening** eriävä mielipide  
**skolkkyrka** koulukirkko  
**skriftligt bevis** kirjallinen todistus  
**skriftutläggning** raamatunselitys  
**skrivelse** kirjelmä  
**skrudkammare** tekstiilihuone  
**SKUT-kansliet** Ruotsin kirkon ulkomaantyön  
 kanslia  
**skyddad uppgift** suojattu tieto  
**skärm** äänestysuoja  
**skärtorsdag** kiiristorstai  
**slottsprekiant** linnansaarnaaja  
**slutbön** päätösrukous  
**sluten omröstning** lippuäänestys, suljettu  
 äänestys  
**sluten sedel** umpilippu  
**slutet nattvardsbord** suljettu ehtoollispöytä  
**slutlig rösträkning** lopullinen äänenlaskenta  
**slutpsalm** päätösvirsi  
**smörjelse** voitelu; pyhä öljy

- sockenbud** (sairaana) kotiehtoollinen  
**sockenbudstyg** matkaehtoollisvälineet  
**sorgegrupp** sururyhmä  
**sorgesamtal** surukeskustelu  
**spira** tornin huippu  
**spiritualitet** spiritualiteetti  
**stadsmission** kaupunkilähetys  
**stat** valtio  
**statskyrka** valtionkirkko  
**stavkyrka** sauvakirkko  
**stift** hiippakunta  
**Stiftelsen Fjellstedska skolan** Fjellstedin koulu -  
säätiö  
**stiftsadjunkt** hiippakuntapappi  
**stiftsanställd** hiippakunnan työntekijä  
**stiftsbidrag** hiippakunta-avustus  
**stiftsdiakon** hiippakuntadiakoni  
**stiftsfullmäktige** hiippakuntavaltuusto  
**stiftsgård** hiippakuntakartano  
**stiftsinformation** hiippakunnan tiedotustyö  
**stiftsinformatör** hiippakuntatiedottaja  
**stiftsjurist** hiippakunnan lakimies  
**stiftsjägmästare** hiippakunnan metsänhoitaja  
**stiftskansli** hiippakuntakanslia  
**stiftskollekt** hiippakuntakolehti  
**stiftskonsulent** hiippakuntakonsulentti  
**stiftsledning** hiippakunnan johto  
**stiftsmöte** hiippakuntakokous  
**stiftspedagog** hiippakuntapedagogi  
**stiftsprost** hiippakuntarovasti  
**stiftssamfällighet** hiippakuntayhtymä  
**stiftsstad** hiippakuntakaupunki  
**stiftsstyrelse** hiippakuntahallitus  
**stilla veckan** hiljainen viikko  
**S:t Lukasstiftelsen** S:t Lukas -säätiö  
**stola** stoola  
**strukturbidrag** rakenneavustus  
**styrelse** hallitus, johtokunta  
**Svenska Alliansmissionen** Ruotsin  
allianssilähetys  
**Svenska Baptistsamfundet** Ruotsin  
baptistiyhdyskunta  
**Svenska Bibelsällskapet** Ruotsin raamattuseura  
**Svenska Frälsningsarmén** Ruotsin  
pelastusarmeija  
**Svenska kyrkan** Ruotsin kirkko  
**Svenska kyrkan i utlandet, SKUT** Ruotsin kirkon  
ulkomaantyö  
**Svenska kyrkans akademikerförbund** Ruotsin  
kirkon akateemisten liitto  
**Svenska kyrkans ansvarsnämnd** Ruotsin kirkon  
vastuulautakunta  
**Svenska kyrkans ansvarsnämnd för biskopar**  
Ruotsin kirkon piispojen vastuulautakunta  
**Svenska kyrkans centralstyrelse** Ruotsin kirkon  
keskushallitus  
**Svenska kyrkans fria synod** Ruotsin kirkon  
vapaa synodi  
**Svenska kyrkans församlingsförbund** Ruotsin  
kirkon seurakuntaliitto  
**Svenska kyrkans församlingsnämnd** Ruotsin  
kirkon seurakuntatyön toimikunta  
**Svenska kyrkans försäkringsförening** Ruotsin  
kirkon vakuutusyhdistys  
**Svenska kyrkans grundkurs** Ruotsin kirkon  
peruskurssi  
**Svenska kyrkans InformationsService** Ruotsin  
kirkon tiedotuspalvelu  
**Svenska kyrkans kyrkokansli** Ruotsin kirkon  
kirkkokanslia  
**Svenska kyrkans mission, SKM** Ruotsin kirkon  
lähetys  
**Svenska kyrkans nämnd för internationell  
diakoni/Lutherhjälpen** Ruotsin kirkon  
kansainvälisen diakonian toimikunta/Luther-  
apu  
**Svenska kyrkans ordning** Ruotsin kirkon  
järjestys  
**Svenska kyrkans personalförbund, SKPF**  
Ruotsin kirkon henkilöstöliitto  
**Svenska kyrkans samiska råd** Ruotsin kirkon  
saamelaisneuvosto  
**Svenska kyrkans unga** Ruotsin kirkon lapset ja  
nuoret  
**Svenska kyrkans valprovsnämnd** Ruotsin  
kirkon vaalitarkastuslautakunta  
**Svenska kyrkans överklagandenämnd** Ruotsin  
kirkon valituslautakunta  
**Svenska missionsförbundet, SMF** Ruotsin  
lähetysliitto  
**Svenska Missionskyrkan** Ruotsin lähetyskirkko  
**Sverigefinländarnas delegation**  
Ruotsinsuomalaisten valtuuskunta  
**Sverigefinska kyrkodagar** Ruotsinsuomalaiset  
kirkkopäivät  
**Sverigefinska kyrkomusikförbundet**  
Ruotsinsuomalainen kirkkomusiikkiliitto  
**Sveriges Frikyrkosamråd** Ruotsin  
vapaakirkkojen yhteistyöneuvosto  
**Sveriges Kristna Råd** Ruotsin kristillinen  
neuvosto  
**Sveriges kyrkliga studieförbund** Ruotsin  
kirkollinen opintoliitto  
**Sveriges Kyrkosångsförbund, SKf** Ruotsin  
kirkkolauluiliitto  
**sydsamiska** eteläsaame  
**syndabekännelse** synnintunnustus  
**syndernas förlåtelse** syntien anteeksiantaminen  
**synod** synodi  
**synoptiska evangelierna** synoptiset evankeliumit  
**Syrisk-ortodoxa kyrkan** syyrialaisortodoksinen  
kirkko  
**sändebud** lähettäjä  
**sändning** lähettäminen  
**sändningsgudstjänst** lähettämismessu  
**sändningshandling** lähettämistoimitus  
**sändningsmessa** lähettämismessu

**sändningsord** lähettämissanat  
**särskild mening** erillinen mielipide  
**sökande** etsiminen, hakeminen; etsijä, hakija  
**söndagen efter alla helgons dag, alla själars dag** pyhäinpäivän jälkeinen sunnuntai, kaikkien sielujen päivä  
**söndagen efter jul** joulun jälkeinen sunnuntai  
**söndagen efter nyår** uudenvuodenpäivän jälkeinen sunnuntai  
**söndagen före domssöndagen** tuomiosunnuntaita edeltävä sunnuntai  
**söndagen före pingst** helluntaita edeltävä sunnuntai  
**söndagen i påsktid** pääsiäisajan sunnuntai  
**söndagsbön** pyhäpäivän rukoushetki  
**söndagsgudstjänst** sunnuntaijumalanpalvelus  
**söndagsmessa** sunnuntaimessu  
**söndagsskola** pyhäkoulu  
**sörjande** sureva  
**tabernakel** tabernaakkeli  
**tackbön** kiitosrukous  
**tacksägelse** kiittäminen, kiitostaminen  
**tacksägelsedag** kiitospäivä  
**teckenspråk** viittomakieli  
**teckenspråkgudstjänst** viittomakielinen jumalanpalvelus  
**telejour** puhelinpäivystys  
**temagudstjänst** teemajumalanpalvelus  
**temamessa** teemamessu  
**teologi** teologia, jumaluusoppi  
**teologisk** teologinen  
**territoriell församling** alueellinen seurakunta  
**textläsning** lukukappaleet; tekstin luku  
**tidebön** hetkirukous, rukoushetki, hetkipalvelus  
**tillbedjan** palvonta  
**tillhörighetsregister** jäsenrekisteri  
 -centralt tillhörighetsregister *kirkon jäsenrekisterikeskus*  
 -kyrkotillhörighetsregister *kirkon jäsenrekisteri*  
**tillkännagivande** ilmoitus, tiedoksianto; ilmoittaminen  
**tillredelse** valmistelu  
**tillredelsepsalm** uhrivirsi  
**tillredelsesång** uhrilaulu  
**tillsyn** valvonta  
**tillsättningsnämnd** nimityslautakunta  
**tillträdesdag** virkaan-, toimeenastumispäivä  
**tillönskan** toivotus  
**tingspredikan** käräjäsaarna  
**tjänstebostad** virka-asunto  
**tjänstgöringstid** palvelusaika  
**total pastoratssamfällighet** täydellinen pastoraattiyhtymä  
**treenig** kolmiyhteinen  
**treenighet** kolminaisuus, kolmiyhteys  
**trefaldighet** kolminaisuus  
**trefaldighetstid** kolminaisuusaika  
**trettondedag jul** loppiainen  
**triumfbåge** triumfikaari, -portti

**triumfkrucifix** triumfiristi  
**tro** usko  
**troende** uskovainen, uskova  
**trosarv** uskonperintö  
**trosbekännelse** uskontunnustus  
 -athanasianska trosbekännelsen *Athanasioksen uskontunnustus*  
 -ekumeniska trosbekännelsen *ekumeeninen uskontunnustus*  
 -nicenska trosbekännelsen *Nikaian uskontunnustus*  
**trossamfund** uskontokunta; uskonnollinen yhteisö  
**Trossamfundet Svenska kyrkan** Uskonnollinen yhteisö Ruotsin kirkko  
**trosvisshet** uskonvarmuus  
**tröst** lohtu; lohdutus  
**tvivel** epäily, epäileminen  
**tvivlande** epäilevä, epäilijä  
**tvärskepp** poikkilaiva  
**tystnadsplikt** vaitiolovelvollisuus  
**uddatalsmetod** parittoman luvun menetelmä  
**underinstans** alempi aste  
**underrättelse** ilmoitus, tiedotus  
**undervisning** opettaminen, opetus; kristillinen kasvatus  
**uppbyggande** rakentava  
**uppbyggelselitteratur** hartauskirjallisuus  
**uppdrag** tehtävä, toimi, toimeksianto  
**uppenbarelse** ilmestyminen; ilmestys  
**upphandling** tarjousten hankinta, kilpailuttaminen  
**upplåtelse** käyttöön antaminen  
**uppståndelse** ylösnousemus  
**uppstånden** ylösnoussut  
**uppsägning** irtisanominen  
**uppsökande verksamhet** etsivä toiminta  
**upptagande (i kyrkan)** (kirkon) jäseneksi ottaminen  
**upptagningsområde** vastuualue  
**urkyrka** alkukirkko  
**urna** uurna  
**urnedsättning** uurnan lasku  
**utbildningsenhet** koulutusyksikkö  
**utdelande** jakaminen  
**utfärdsbön** matkaansaattorukous  
**utjämningsavgift** tasoitusmaksu  
**utjämningsbelopp** tasoitusmäärä  
**utjämningsbidrag** tasoitusavustus  
**utjämningsmandat** tasoituspaikka  
**utjämningsystem** tasoitusjärjestelmä  
**utnämning** nimittäminen, nimitys  
**utredning** selvitys; komitea; mietintö  
**utskott** valiokunta  
**utskottsbetänkande** valiokunnan mietintö  
**utslagsgivande** ratkaiseva  
**utslagsröst** ratkaiseva ääni  
**utsmäckning av grav** haudan koristelu  
**utträde** ero, eroaminen  
**val** vaali, vaalit  
 -direkt val *välittömät vaalit*  
 -indirekt val *vällilliset vaalit*

- valbar** vaalikelpoinen  
**valbarhet** vaalikelpoisuus  
**valbarhetshinder** vaalikelpoisuuseste  
**valberedning** vaalivaliokunta  
**valbeteckning** vaalitunnus  
**valdag** vaalipäivä  
**valdistrikt** äänestysalue  
**valfunktionär** vaalitoimitsija  
**valförrättare** vaalintoimittaja  
**valförrättning** vaalitoimitus  
**valhemlighet** vaalisalaisuus  
**valkrets** vaalipiiri  
**valkretsbezeichnung** vaalipiiritunnus  
**valkretsmandat** vaalipiirin edustajanpaikka  
**valkuvert** vaalikuori  
**vallokal** vaalihuoneisto  
**valnämnd** vaalilautakunta  
**valomgång** vaalikerros  
**valprovning** vaalitarkastuslautakunta  
**valrörelse** vaalikampanja  
**valsedel** vaalilippu  
     -blank valsedel *tyhjä vaalilippu*  
     -ogiltig valsedel *mitätön, hylätty vaalilippu*  
     -partimarkerad valsedel *puoluevaalilippu*  
**valurna** vaaliluuna  
**valvkappa** holvivaippa, -kappa  
**vapenhus** asehuone  
**vardagsbön** arkipäivän rukoushetki  
**veckomässa** viikkomessu, arkimessu  
**veniat** veniaatti  
**verksamhetsberättelse** toimintakertomus  
**verksamhetsregister** toimintarekisteri  
**verkställande organ** toimeenpaneva elin  
**vesper** vesper, iltarukous  
**vice ordförande** varapuheenjohtaja  
**vice pastor** virkaa toimittava kirkkoherra  
**viga** vihkiä  
**vigning** vihkiminen  
**vigningsbön** vihkimisrukous  
**vigningshandling** vihkimistoimitus  
**vigningslöfte** vihkimislupaus  
**vigningstal** vihkimispuhe  
**vigningstjänst** vihkimysvirka  
**vigsel** vihkiminen; vihkiäiset  
     -borgerlig vigsel *siviilivihkiminen*  
     -kyrklig vigsel *kirkollinen vihkiminen*  
**vigselbevis** vihkitodistus  
**vigsselförrättare** vihkiä, vihkimisen toimittaja  
**vigselgudstjänst** vihkijumalanpalvelus  
**vigselrätt** vihkimisoikeus  
**vikariat** sijaisuus, viransijaisuus  
**vikarie** sijainen, viransijainen  
**viljeförklaring** lupauksen antaminen;  
     tahdonilmaisu  
**viloplats** lepopaikka  
**visitation** tarkastus  
**vistelsebegreppet** oleskelu-käsite  
**vittnesbörd** todistus  
**volontär** vapaaehtoistyöntekijä  
**volontärar** vapaaehtoistyövuosi  
**vuxenkatekumenat** aikuiskatekumenaatti  
**vårdnadshavare** huoltaja  
**väckelse** herätys  
**väckelserörelse** herätysliike  
**vägfast altare** seinäalttari  
**vägkyrka** tiekirkko  
**väljare** valitsija, äänestäjä  
**välkommande** tervetuloivotus  
**välsignelse** siunaus  
**vänförsamling** ystävyysseurakunta  
**vänstift** ystävyyshiippakunta  
**värnlösa barns dag** viattomien lasten päivä  
**västkyrka** läntinen kirkko  
**yrkande** vaatimus  
**ytterkuvert** ulkokuori  
**yttrande** lausunto, lausuma  
**yttranderätt** puhevalta, -oikeus  
**ångerröstning** uudelleen äänestäminen  
**årsredovisning** vuosikertomus  
**äktenskapslöfte** avioliittolupaus  
**ämbete** virka  
**ämbetsansvar** virkavastuu  
**ämbetshandling** virkatoimitus, -toimi  
**ärkebiskop** arkkipiispa  
**ärkestift** arkkhiippakunta  
**ödemarksdiakon** kiertävä diakoni  
**öppen omröstning** avoin äänestys  
**öppet hus** avoimien ovien päivä  
**öppet nattvardsbord** avoin ehtoollispöytä  
**östkyrka** idän kirkko  
**övergångsbestämmelse** siirtymäkauden  
     määräys  
**övergångsrit** siirtymäriitti  
**överhovpredikant** ylihovisaarnaaja  
**överklagande** valittaminen; valitus  
**överklagandenämnd** valituslautakunta  
**överbåtelse** luovutussanat; luovuttaminen  
**överbåtelsebön** rukous Jumalan varaan  
     jättäytymisestä  
**överläggning** neuvottelu, neuvonpito  
**överprövning** harkinta, tutkinta  
**överskjutande mandat** ylimääräinen  
     edustajanpaikka  
**övertygelse** vakaumus